WÖRTERBUCH DER MEERESFISCHE IN BRETONISCHEN RESTAURANTS

thomasJermann.ch

Fisch in der Bretagne

Die Bretagne ist zweifellos *die* französische Fischereiregion! Die Gewässer des Ärmelkanals und des Atlantiks sind nährstoffreich und fruchtbar. Die Meeresböden liegen in der Regel nicht tiefer als 100 Meter und sind erreichbar auch für kleine Fischereien. Die meisten Meeresprodukte werden regional oder lokal produziert und sind von bester Qualität. Frisch vom nächsten Hafen kommen *saint-Pierre, lotte, sole, bar* und *congre* auf deinen Teller. Die Auswahl ist hinreissend, doch manchmal auch verwirrend.

Welcher Fisch ist das?

Was für ein Fisch ist der „*Chien de mer*“ schon wieder? Ist der „Seewolf“ dasselbe wie ein „*Loup de mer*“? Was ist der Unterschied zwischen einem „*Lieu jaune*“ und einem „*Lieu noir*“?
Die nebenstehende Tabelle kann bei solchen Fragen helfen.

Ein Beispiel:

In Frankreich heissen Klieschen "*Limande sole*". Wer sich nicht genau auskennt, meint vielleicht eine "*Sole*", also eine Seezunge, zu bestellen. Das ist eigentlich nicht gar so schlimm, eine Kliesche schmeckt auch ganz gut...

Wenn du über die einzelnen Arten mehr wissen willst, sucht du im Internet nach dem wissenschaftlichen Namen.

Französisch	**Deutsch**	***Wissenschaftlicher Name***
Aguillat	Dornhai	*Squalus acanthias*
Aiglefin, aigrefin	Schellfisch	*Melanogrammus aeglefinus*
Anchois	Sardelle	*Engraulis encrasicolus*
Anguille	Aal	*Anguilla anguilla*
Bar	Wolfsbarsch	*Dicentrarchus labrax*
Baudroie, lotte	Seeteufel	*Lophius piscatorius*
Brochet	Hecht	*Esox lucius*
Cabillaud	Kabeljau	*Gadus morhua*
Carpe	Karpfen	*Cyprinus carpio*
Carrelet	Scholle	*Pleuronectes platessa*
Carrelet, barbue	Glattbutt	*Scophthalmus rhombus*
Chien de mer	Dornhai	*Squalus acanthias*
Colin, lieu noir	Seelachs	*Pollachius virens*
Congre	Seeaal	*Conger conger*
Dorade grise	Streifenbrasse	*Spondyliosoma cantharus*
Dorade rosé	Rosenbrasse	*Pagellus erythrinus*
Dorade royale	Goldbrasse	*Sparus aurata*
Églefin, égrefin	Schellfisch	*Melanogrammus aeglefinus*
Espadon	Schwertfisch	*Xiphias gladius*
Esprot	Sprotte	*Sprattus sprattus*
Esturgeon	Stör	*Acipenser sturio*
Flandre, flondre	Flunder	*Platichthys flesus*
Flétan	Heilbutt	*Hippoglossus hippoglossus*
Glane	Wels	*Silurus glanis*
Grande vive, vive	Grosses Petermännchen	*Trachinus draco*
Gremille	Kaulbarsch	*Gymnocephalus cernua*
Grondin	Knurrhahn	*Trigla spec.*
Haddock	Schellfisch, geräuchert	*Melanogrammus aeglefinus*
Hareng	Hering	*Clupea harengus*
Lieu jaune	Pollack, Steinköhler	*Pollachius pollachius*
Lieu noir, colin	Seelachs, Köhler	*Pollachius virens*
Lotte, baudroie	Seeteufel	*Lophius piscatorius*
Loup (de mer)	Wolfsbarsch	*Dicentrarchus labrax*
Loup (de mer) 2	Seewolf	*Anarhichas lupus*
Maquereau	Makrele	*Scomber scombrus*
Merlan	Merlan, Wttling	*Merlangius merlangus*
Merlu	Seehecht	*Merlucius merlucius*
Morue	Kabeljau	*Gadus morhua*
Morue de roche	Tiefseedorsch	*Lotella rhacina*
Morue noire	Schellfisch	*Melanogrammus aeglefinus*
Pagre	Rotbrasse	*Pagellus erythrinus*
Perche	Barsch	*Perca fluviatilis*
Petite vive	Kleines Petermännchen	*Echiichthys vipera*
Raie	Rochen	*mehrere Arten*
Rouget	Rotbarbe	*Mullus spec.*
Saint-pierre	Petersfisch	*Zeus faber*
Sandre	Zander	*Sander lucioperca*
Sardine	Sardine	*Sardina pilchardus*
Saumon	Lachs	*Salmo salar*
Saumon blanc	Seehecht	*Pollachius spec.*
Sébaste	Rotbarsch	*Sebastes norvegicus*
Sole	Seezunge	*Solea solea*
Tanche	Schleie	*Tinca tinca*
Thon	Thunfisch	*Thunnus spec.*
Truite	Forelle	*Salmo*
Truite arc-en-ciel	Regenbogenforelle	*Oncorhynchus mykiss*
Truite de rivière	Bachforelle	*Salmo trutta fario*
Truite lacustre	Seeforelle	*Salmo trutta*
Turbot	Steinbutt	*Scophthalmus maximus*
Veau de mer	Heringshai	*Lamna nasus*
Vive	Grosses Petermännchen	*Trachinus draco*